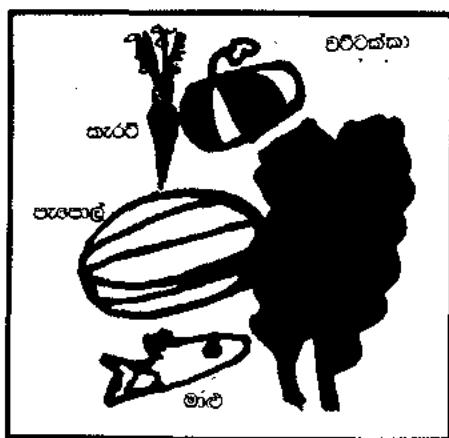


SINHALA

නිරෝගීමත් අයේ කියාතාරකම් පොත



The Healthy Eyes Activity Book

A Health Teaching Book for Primary Schools

by
**Victoria Francis and
Boateng Wiafe**

Translated by
Hemapala Mataraarachchi

Illustrations
Priyankara Ratnayake



International Centre for Eye Health
Institute of Ophthalmology
11 - 43 Bath St., London EC1V 9EL, UK
Tel: 0044 20 7608 6923
Fax: 0044 20 7250 3207
E - mail: eyeresource@ucl.ac.uk
Website: www.ucl.ac.uk/ioo/irepb/



The authors and the International Centre for Eye Health are most grateful to **Sight Savers International** for support given to develop this book



We also gratefully acknowledge the support of the **Task Force SIGHT AND LIFE** for the production of this book

නිරෝගීමන් අඟයේ කියාකාරකම් පොත

නිරෝගීමන් අඟයේ කියාකාරකම් පොත

මෙම පොතෙහි යදුහාග් වන්නේ ඔබේ අයස් ආරණ්‍ය කරගත යුතු අන්දම ගැනයි.

පටුන

1 වන කොටස ඔබගේ අයි ආරණාතර ගන්ත..... පැටුව 1

අයි මොමැකිව පෙට කද හැක්සේ කුමක්ද?
නිංරෝගීමන් අයි තිය එනුයේ ඇමක් ලෙසද?
අපගේ ආයි ගිහෝගිව තබා ගැනීමට බුමක් කද හැකිද?

2 වන කොටස ආකෘති අය අන්ධාවයට රතු වන්නේ කුමක් නිශාද? පැටුව 7

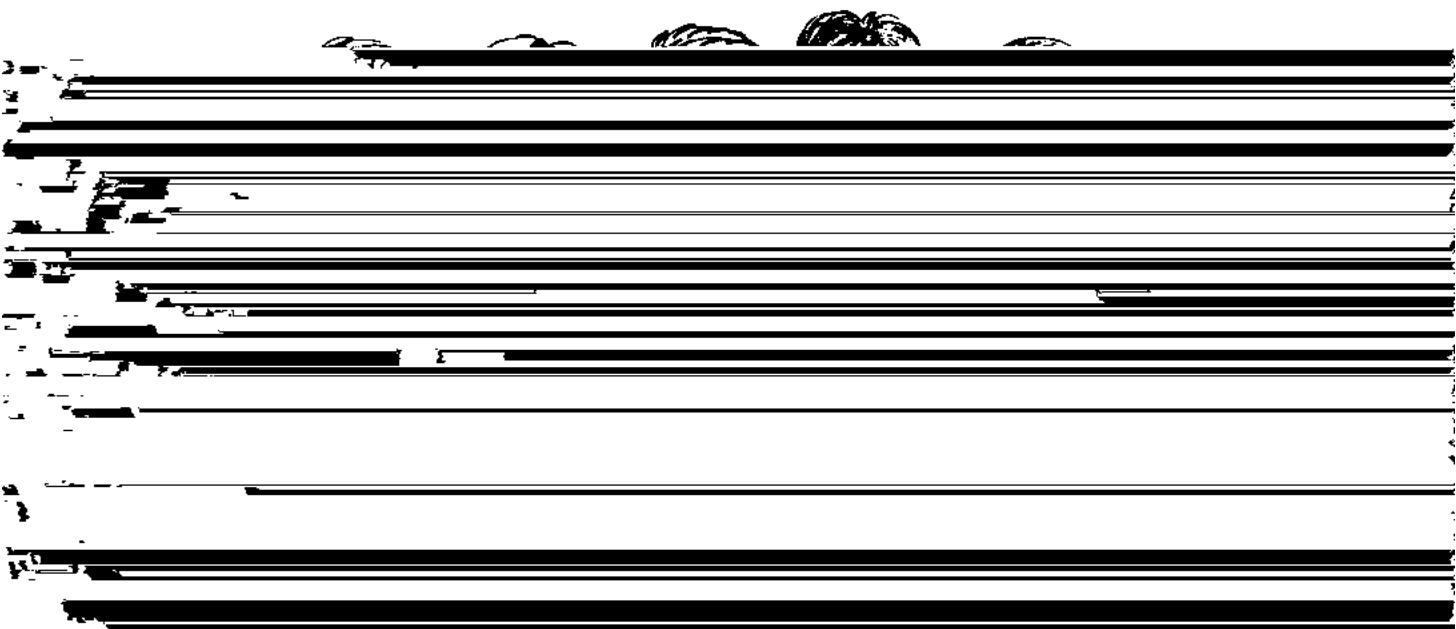
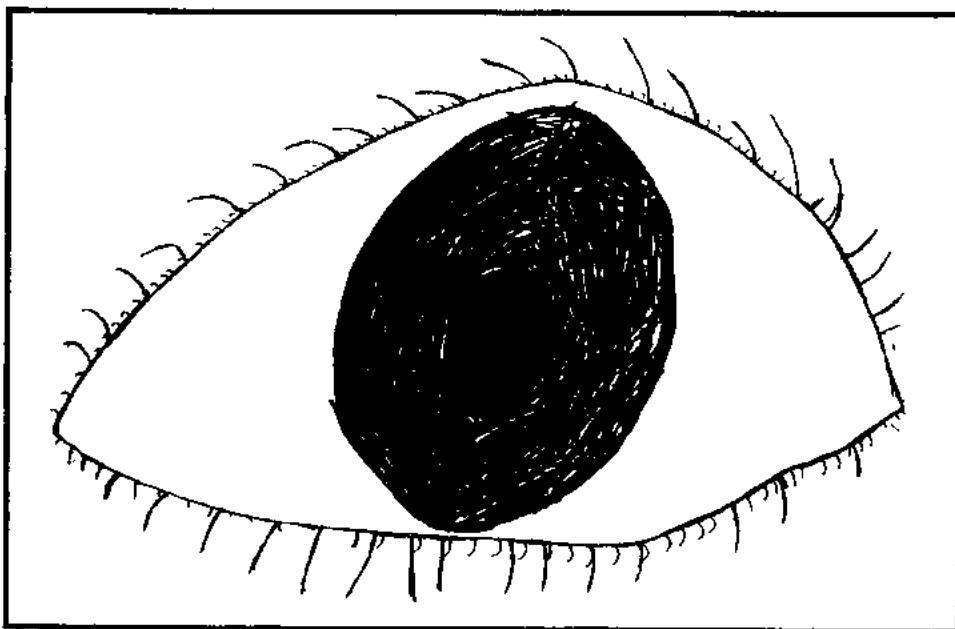
සම් කොහොයේ අන්ද යායි ඔබට තිළ හැක්සේ කොලොය දු?
අන්ධාවය ගටුගෙන්නේ බුමකින් දු?
අයිව්වූ තුවා සිදුරිය ගැක්සේ කුමනා දැව්වූ වලින්ද?

යම් යම් දේවල් අයිවා මැස්සීමට පිළිවා.

ප්‍රති ප්‍රති ප්‍රති ප්‍රති ප්‍රති ප්‍රති ප්‍රති ප්‍රති ප්‍රති

1 වන කොටස

මලගේ ඇයේ ආරක්ෂා
කර ගෙන්න.....



1.1. අයේ නොමැතිව අපට කළ හැක්කේ කුමක්ද?



ඔබ උකින්තව කුමති මොනවාද?

ඔබ බලන්නට ආසාකරන සියලුම දේශීල්ංචර විෂයක් මෙම තොටුවෙහි අදින්න



ඡාසි සිංහල පිටපත

අයේ අන්ධටු විට දැනෙන්නේ

12 හිංදු තිබෙන් පාස් පිය බෝම් නොකළ මෘදුකාංග



පාති ත්‍රියාකාරකම

අයෙක් අදින්න

මධ්‍යගේ යහැවිලාගේ අය තුළට එකි බලන්න. දැන් ඔබට පෙනෙන ජද්ධල් මෙම කොට්ඨාසි අදින්න.

--

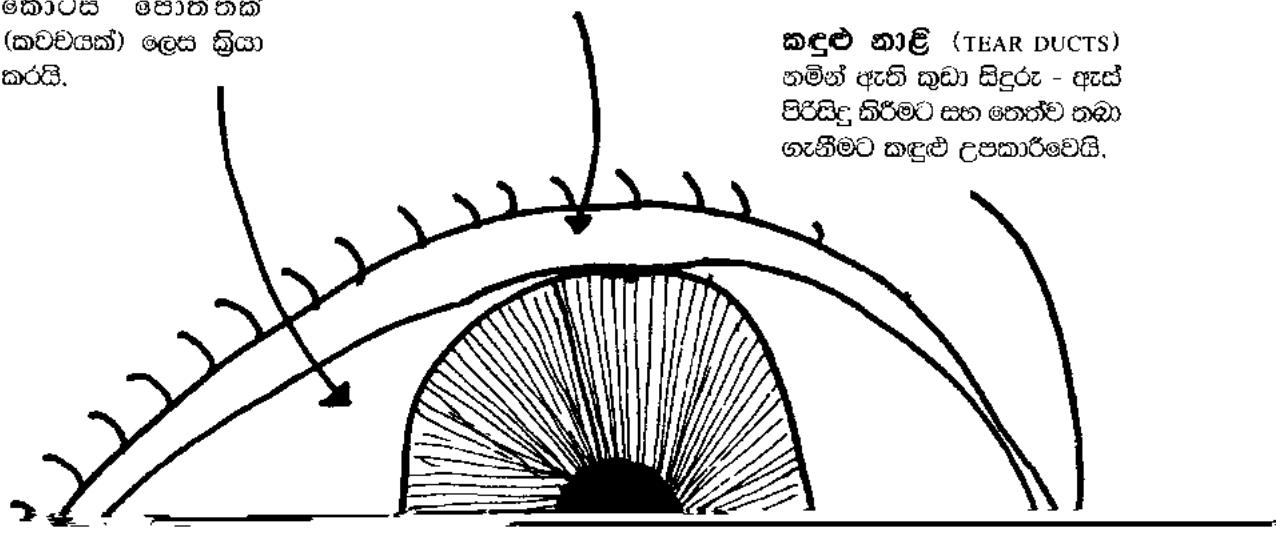
අඟේ අභි විවිධ කොටස

දුකුණු අඟ

මෙම පුදු පැහැන්
කොටස පොත්තක්
(කටවියක්) ලෙස කිය
කරයි.

අඟේ පිහාවූ අභිග්‍රෑස්
ආරක්ෂා කිරීමටයි

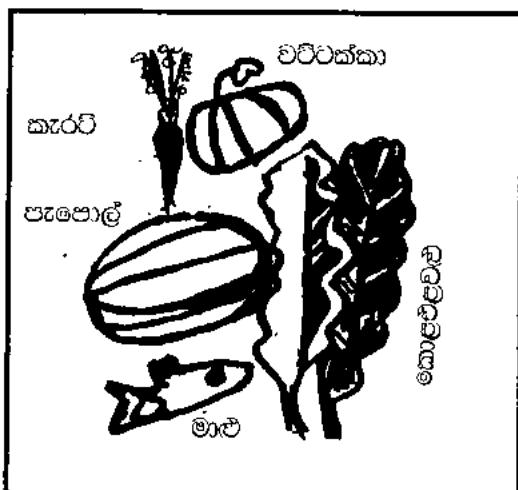
කදුල් නාලි (TEAR DUCTS)
හමින් අභි කුඩා දියුරු - අඟ්
පිරියු කිරීමට සහ හෙන්ව තබා
ගැනීමට කදුල් උපකාරීවයි.



- 1.3. අපගේ අයේ නිරෝගීව තබා ගැනීමට අපට කළ
හැකිකේ කුමක් ද?



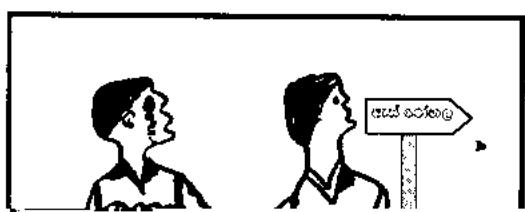
සෞඛ්‍ය පිළිබඳ පණිවුඩ



හොඳ ආහාර අනුගම කරන්න



ඡිජේ මුහුණ පිරිසිදුව තබා ගනන



සෞඛ්‍ය පිළිබඳ



පාඨ ලියාකාරකම

මිනයක් රෙනා කරන්න.



අදු තිරේකීල හැඳු ගැනීමට අපට කළ ගැකෑකේ
කුඩකුද?

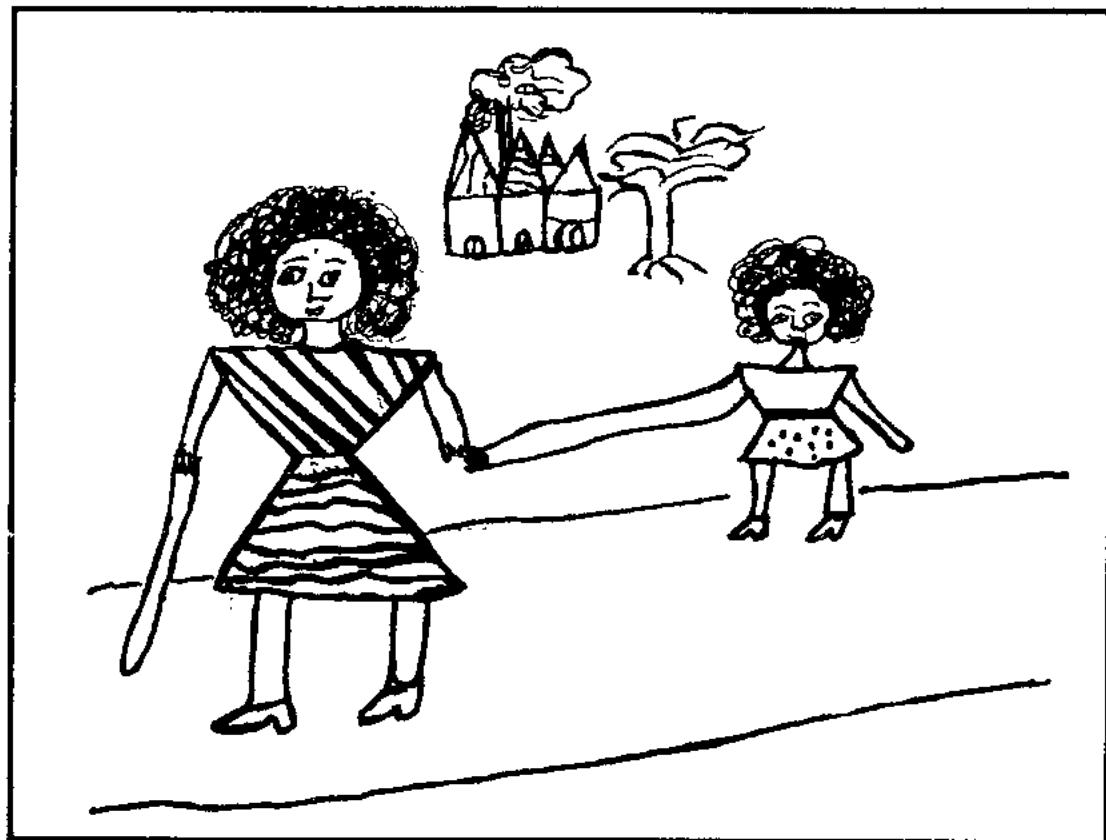
ගොඳ ආහාර අනුශාව කරමු. අයගේ මුහුණු යෝජා
ගතිවූ සත්‍යිඛ මැලුකෙවිලේ එක්සත් මූල්‍යන්වූ.

ප්‍රතිකාර ඇදුනා ඉක්මනීන් යුතු.

සැස් තියෙගීමෙන් පුද්ස් ගුණ තියක් ගායනා කරම්.

2 වන කොටස

ඇතැම් අය අන්ධාවයට පත්වන්නේ



අතැම් අය අන්ධාවයට
පත්වන්නේ මත්තිසාදයේ



පංති ලියකාරකම

විදුයන් අදීන්ත-
කතන්දුරයක් ලියන්න-

මෙහෙයුම හෝ අයක පාඨමාලා මූලික දැන්තා භාෂා පිටපත වෙනත් කෙශෙකුණේ හෝ විදුයය් අදීන්ත. අයට පිළුවුයේ තුමක්ද? යන්නත්, ඒ ගෙන උදුව ලබා ගන්නට එම තැනැත්තා කළද් තුමක්ද? ගුරුත්වත් ජෝ ප්‍රසාද ඩීම පියෙක් ගමන් නැ? යෙතෙක් විශාලයුත් තොක්කාති ගැන රැකැස් ඇති ගැන මිතිවලදී සිංහල

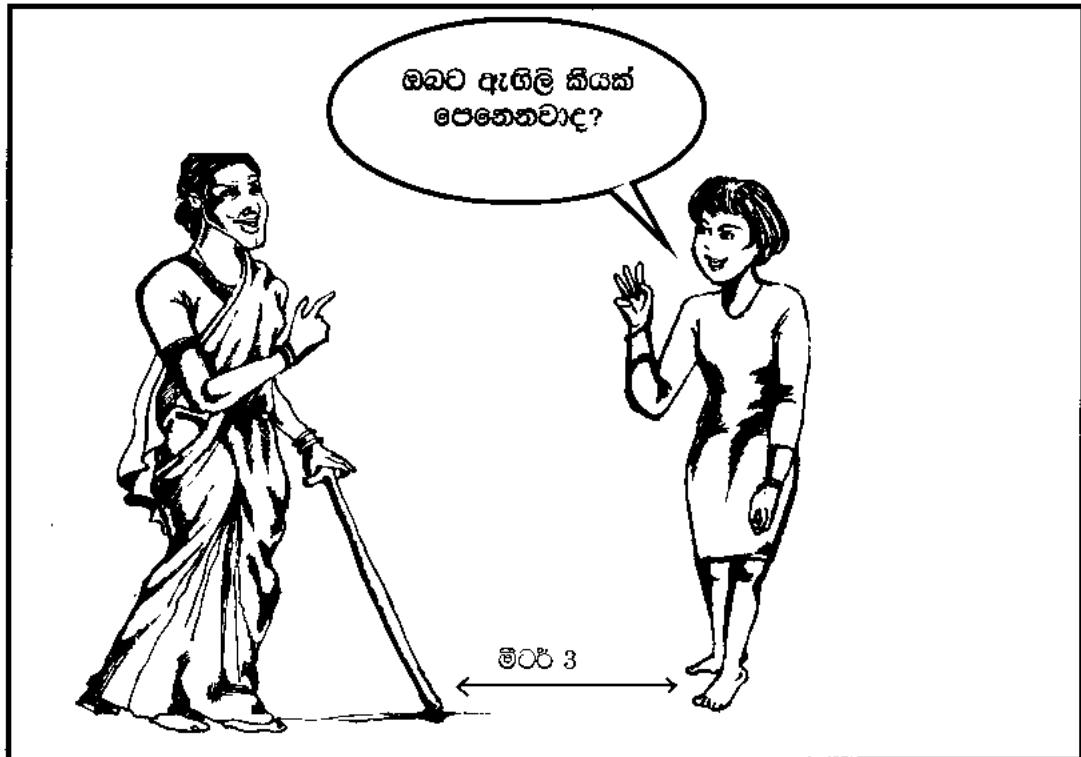
ගෙන කතන්දුරයක් ලියන්න



යොදර හිජාකාරකම

යොදරදී අයේ පෙනීම පරීක්ෂා
කිරීම

මිට කඩින් යොදාගත් රුප සටහන වෙනුවට ඔබගේ ඇඟිල් උපයෝගී කරගතිමින් යම් කෙනෙකුගේ ආයේ පෙනීම හොඳ හැඳුනුයි ගොදරදීම පරීක්ෂා කර බැඳුමට ඔබට ප්‍රත්වන.



2. ඇඟිල් 2ක් හෝ 3ක් මකවා තබා ගන්න.

2.2 යම් පුද්ගලයක අන්ධාවයට පත්විය හැක්සේ කවර හේතුවනින් නෑ?

මතෙන් ඇඟිල් නිවැරදිව ගොන් කිරීමට ගොහැකි ප්‍රා අය ඔබගේ ගෙදුර් දී මෙට හමු වුනා

පහේතුව හරි ✓ ප්‍රකාශනය යොදා මෙත්තුම් කරන්න.

පුද්ගලයකු අන්ධාවයට පත්කල භැංකි දේවල්

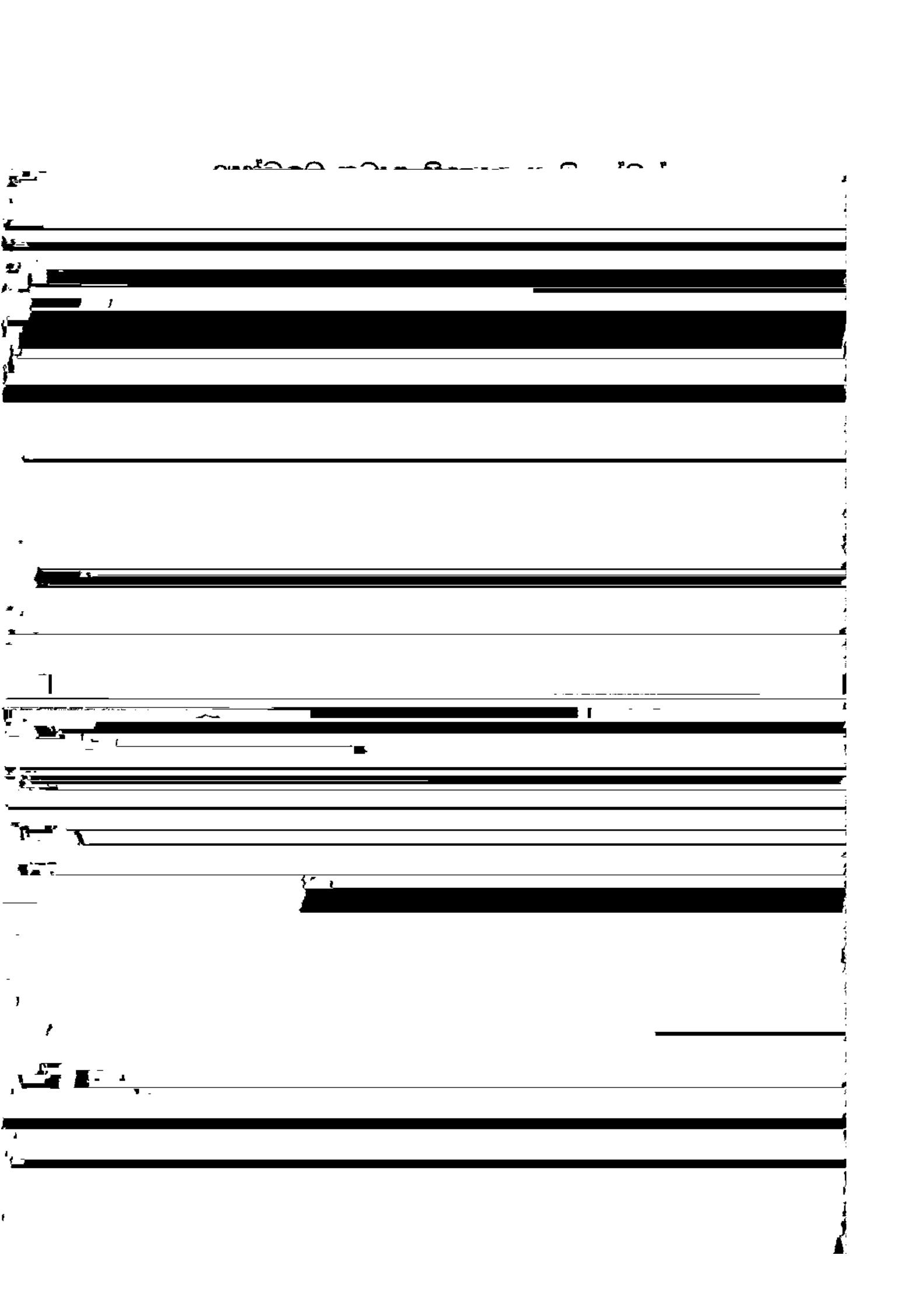
1. පුද්ගලයක් ආසප තුවාල සිදු විය	
2. පුද්ගලයට ආයෝ රෝගයක් වැඳුනු නිව් එයින් ඔහු අන්ධ විය	
3. පුද්ගලයට ගේරුණයේ වෙනත් තැනක රෝගයක් වැඳුනු නිව් එයින් ඔහු අන්ධ විය.	
4. ආසප යම් දෙයක් දුම්මෙන් පසු පුද්ගලයා අන්ධ භාවයට පත්විය.	

සටහන

3 වන කොටස

භද්‍රිකි අනතුරුවලින් හටගන්නා අන්ධභාවය වළක්වා ගනිමු

ජේචිජ්‍යාලයින් මල්



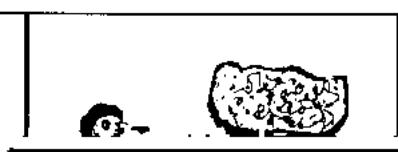


ගෙදර කියකාරකම

කොළඹ මහා මධ්‍ය ව්‍යුහා සංඛ්‍යා ප්‍රාග්ධන සංශෝධන මධ්‍යස්ථාන

මම ම ප්‍රංශුර දුක බලන්න. මබ සිතහ අත්දමට ඒවායේ සිදුවෙමින් පවතින්නේ මොහ
වැදුණේ හඳුනී අනුරූප ද? එය

අභ්‍යව්‍යුත් යම් යම් දේවල් වැදුම
යම් යම් දේවල්වලින් ආයේ සිදුරු වීම
අභ්‍යව්‍යුත් යම් යම් දේවල් වැරීම
යම් යම් දේවල් වලින් ආයේ පිළියේසීම යන දේවල් ද?



3.1 ගම් ගම් දේශවල්වලින් අයේ සිදුරුවිය හකිය



3.3 අයේච්චට යම් යම් දේච්චල් අතුල් විය හකිය.



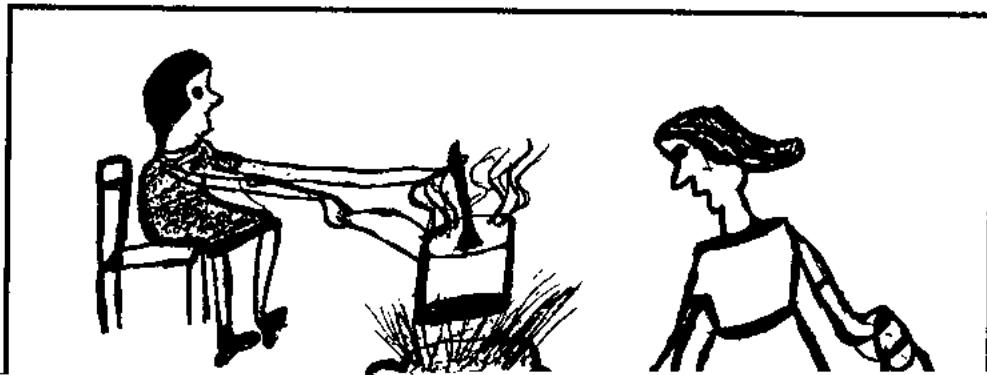
ඡාග් ගැඹු යම් මෙහෙ

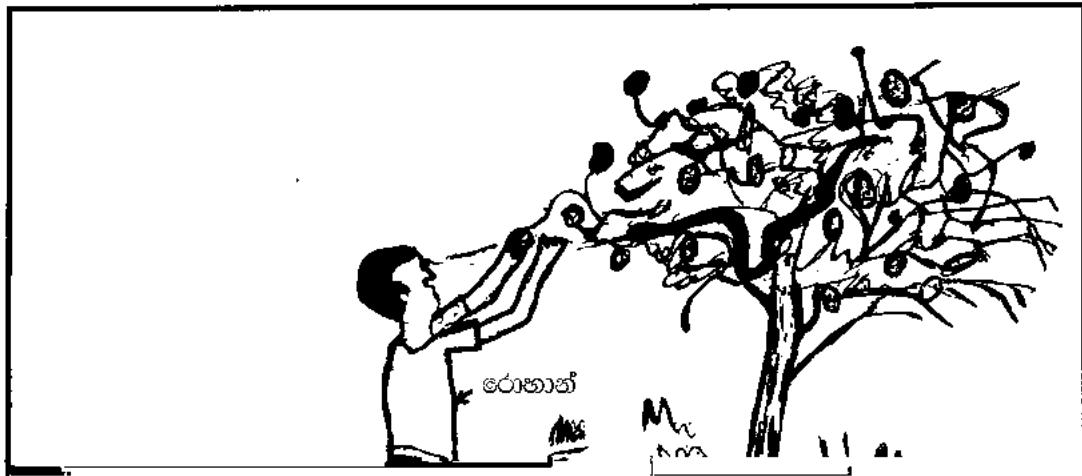


24 ගිහිවේ ප්‍රතිඵලියා සෑවාවන්



යම් දෙයකින් අයද
පිළිස්සුනහාත් ඔබ කළ
යුත්තේ කුමක් ද?







ඩොශ්‍රී එලුම් සංඛ්‍යාව

විවිධ ආකාරයේ හඳුනු අතහැරු



පංති ක්‍රියාකාරකම්

අයෙ යේදීම පුරුදු වන්න

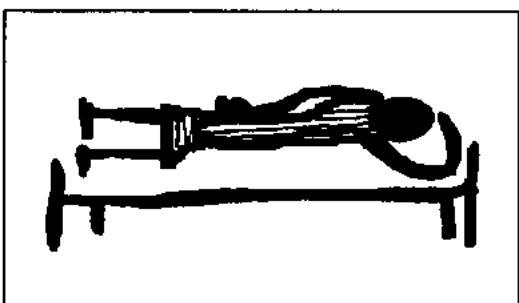
මධ්‍යග්‍රැන් නිලදහාකුගේ යුත් කණ්ඩායමක් සඳා ගන්න. ඉන් එක් යහළේකුගේ ඇස තුළ යම් දෙයක් පිළුයේකේමින් නිවේනවා යයි සිත්තන. එම යහළේකුගේ ඇස සය්දන ආකාරය පුරුදු වන්න.



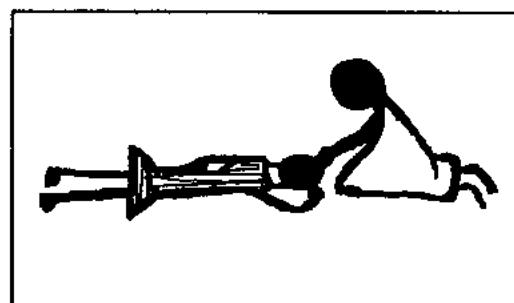
මෙයට පුද්ගලයින් දෙදෙනකු අවශ්‍ය වෙයි. පිරිසිදු විතර අධිංග බේසමක් හෝ පණිවිටුවක් ද කෝපෝයක් ද අවශ්‍යයි.



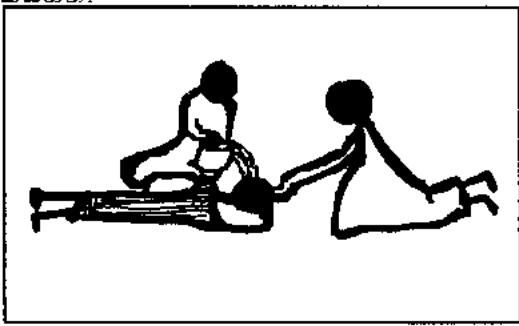
මධ්‍යග්‍රැන් දැන් සෙදා ගන්න



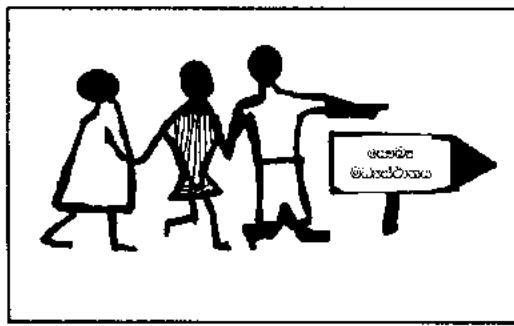
ඇවාල විනු ඇස දෙකට තම හිස ඇල කරගෙන මුණින් අනට වැනිර සිටින මෙය තුවාලකරුව වියන්න.



මධ්‍යග්‍රැන් එක් අයෙක් තුවාල වූ අය විවර කර එය ඇර ගෙනම තබාගත යුතුය.



අනික් තෘත්තා යෙ.මි. ඩික දුරින් සිට තුවාලයි



මඟ මෙය සිදුකර අවසන් වූ පසු තවදුරටත්

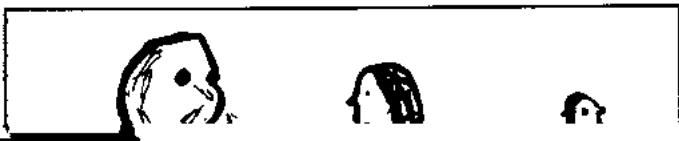


පංති මූල්‍යකාරකම

ප්‍රතික්‍රියාව : ඔබ ඉගෙනගේ
දේවල් පෙන්නුම් කිරීමට විශ්‍යක්
දැඩින්න



ඉහළු ගහළවායේ දැය් හැඳි

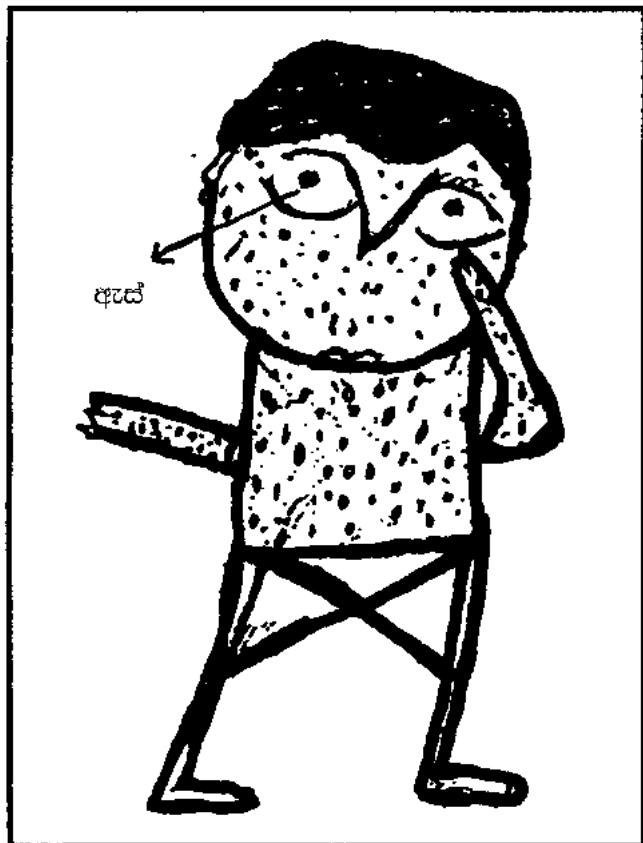


මේ අය වැඩිවෙතින් සෙල්ලම් කරමින්
සිටියහ. සරත් ගේ අභ්‍යව වැඩි
ස්වර්පයක් ගිණිය. මහගේ

ကခါန

4 වන කොටස

රෝගාධාරක් හට ගත්තා
අන්ධභාවය
වලක්වා ගතිමු

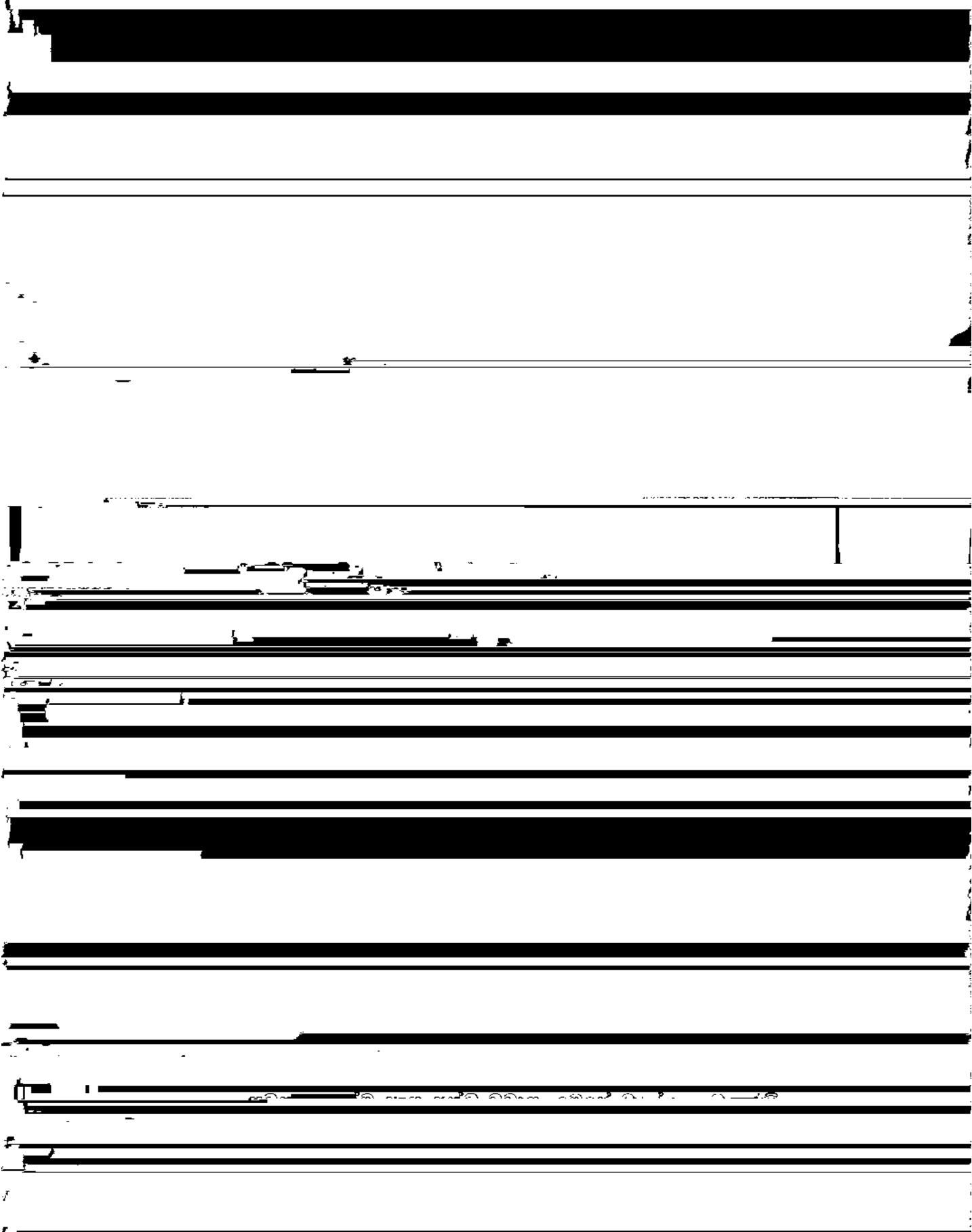




ஏதோ என்னை எதோ என்னை

க

11 පුද්ගලික සේවක සාම්ප්‍රදායික සීමිත





සෞඛ්‍ය පිළිබඳ පත්‍රපුව

සම්පූර්ණ ව්‍යුහය සාමාන්‍යයෙන් කුඩා දුරුවන්ට විශාලාත්මක රෝගයකි. එය එක් ප්‍රමාදකුගෙන් තවත්

ආලෝකය ලුය බඳුවේ මට අපහසු වන අන්දමීන් අයේවල වේදුනාවක්ද ඇති කරයි. කැම ගැනීමට ද
උස්සුවාකියෙක් හෙවත් පාඨ්‍ය නොවා

4.2. මන්දපෝෂණය නිසා දරවතු අත්බවීමට පිළිවන.



මෙය ආරියරත්න අල්විස් පිළිබඳ කතන්දරුයකි. රික කාලයක් තුළ ඔහුට රාජී කාලයේදී ඇස් පෙනීම දුම්වලු වී නිවිතා. ඔහුගේ මව ඔහු සෞඛ්‍ය මධ්‍යස්ථානයට රැගෙන ගියාය. ඔහු පැවතුහු සම්පන්න ආහාර තොගැනීම නිසා ඇස්වලට මෙය සිදු වී ඇතැයි ඔවුනු පැවතුහු. ඉන් පසු ඔහුගේ මව ඇස්වලට ගිතකර ආහාර වර්ග පිළියෙළ කර ඔහුට දුන්නාය. ඇය මාලි, සුළු, සහ නිවිති පිස දුන්නාය. ඔහු වැඩි වැඩියෙන් අම් ද කැවේය.

සැන් ඔහු තොඳ සවයෙන් පසවන අතර, රේ බැස ගියාට පසව වටුද.



සොබඳ පිළිබඳ පත්‍රවාසි

පුම්පෙන්ට නිසි ආහාර ව්‍යුහ ප්‍රමාණවල් නරමි කෑමට තොළුවෙහි නම් ඔවුන් හරියාකාරව



පංති කියාකාරකම

පාසල් වෙශ්‍යක් නිර්මාණය

පුවුවිත. පාසල් එක් එක් පංතියට, ඇස්වලට හිතකර මූ, විටම්න් "A" බහුල වශයෙන් අඩංගු, වේචිඛ
ශාක ව්‍යුත වැවිය යැකිය. උදාහරණ වශයෙන්, පැපොල්, අම, නිවිති, පලා වර්ග ඊට අයත් වේ.



සෞඛ්‍යනය පිළිබඳ පත්‍රවාසි

අන්ධගාච්‍ය වැළැක්වීමට ඔබට කළ හැකි දේවල්:-

4.4. අයේ රතුවීම හා අයේ රඳාව හට ගැනීම.

අයේ රතුවීම අත්ති දූමයින්ගේ අයේවල භායෙදනයක් තිබිය හැකිය. තද බල අයේ රඳාව අත්ති විට අයේවලට නිසි ප්‍රතිකාර ලබා ගොදුහෝත්. පුද්ගලයකු අත්ද හාවයට පත් විමර්ශ ද පිළිච්ච



පාඨ සාකච්ඡාව



Redacted text area consisting of approximately 20 horizontal lines, with significant portions of the first few lines heavily obscured by black redaction marks.

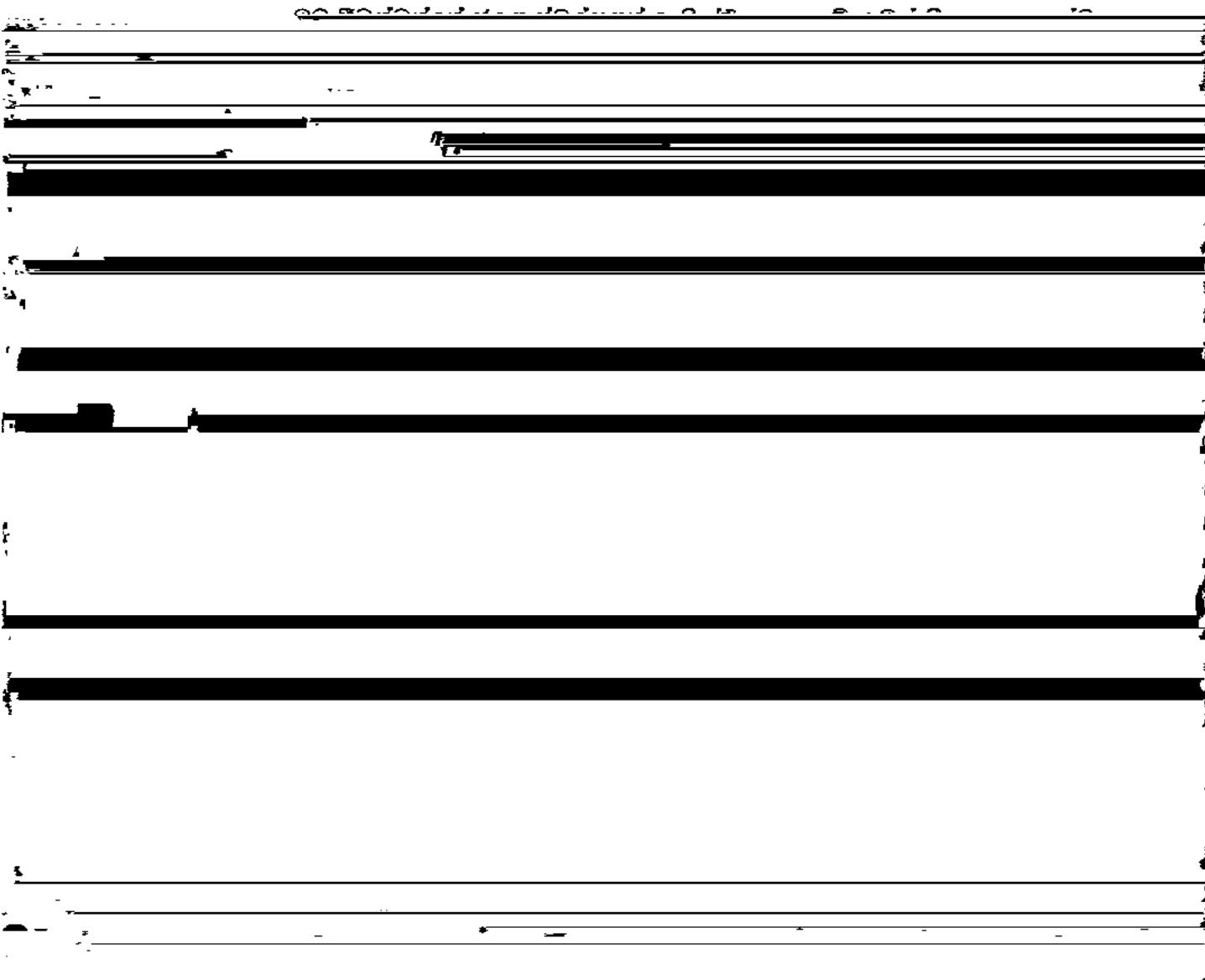


ජුද්ධා නම් වූ ඇස් රෝගයෙන් බොහෝ පුද්ගලයින් අන්ධිනාවයට පත්ව ඇත. වුවෙට්මා පාකාදනය සහිත පුද්ගලයින්ගේ ඇස්වල තදින රිදුම් දීම සහ කැසීම ඇති වේ. විශේෂයෙන් ඇස් පිහාටු අභ්‍යුත්‍ය මෙය හටගනියි. මැයිස් මිනින් දහ අපවිතු අන්ධවීම් මෙම රෝගය එක් පුද්ගලයෙන් ඇස් වෙතින් තවත් පද්ගලයකාගේ ඇස්වලට යොගෙන යන තැබීය හැකිය.



රංඩි මූල්‍යකාරකම

ඡලය කාන්දුවන වින් එකක්
සාදා ගත්ත

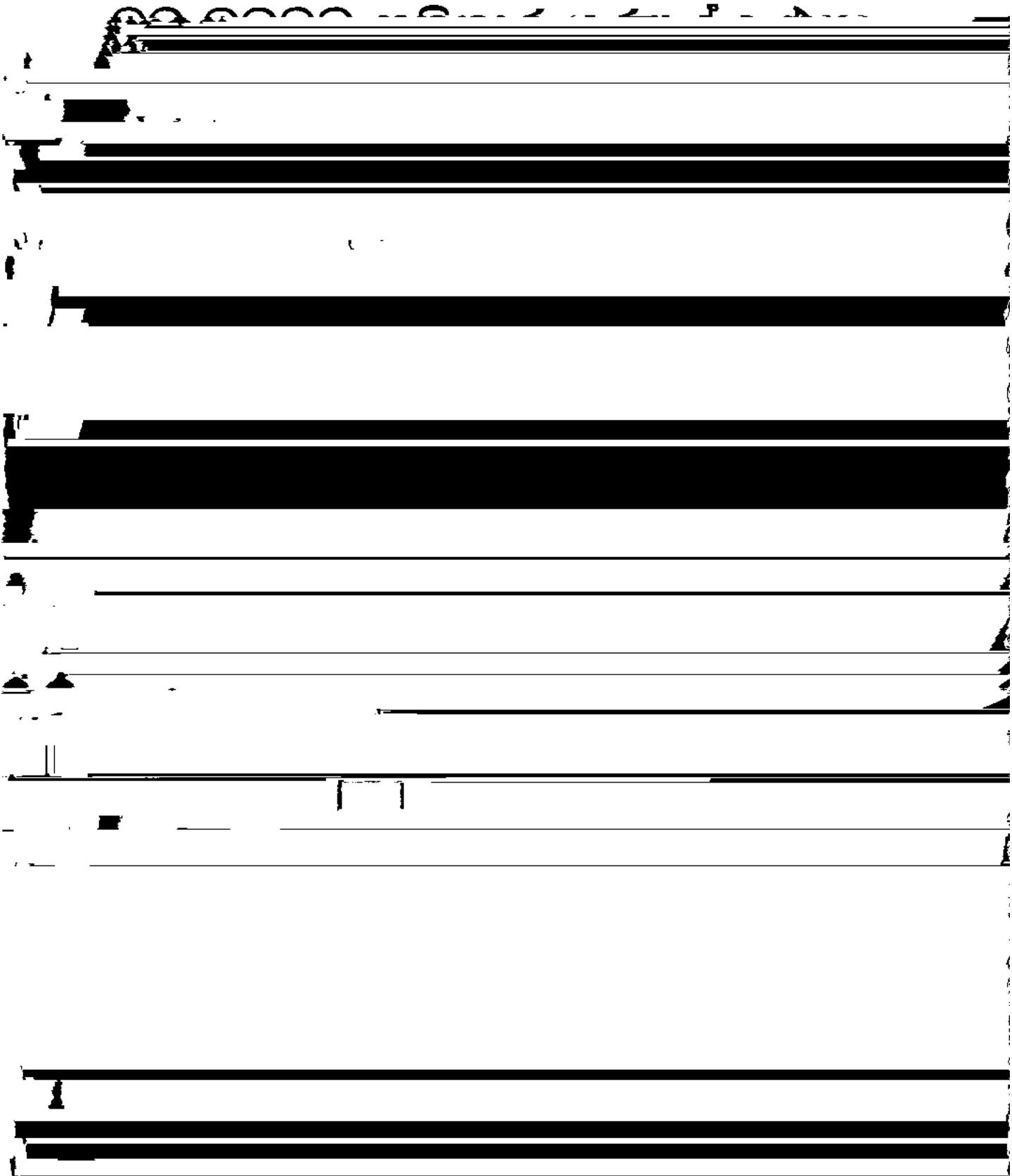


මුහුණ දේශීම සඳහා ඡලය කාන්දුවන වින් එකක් සාදා ගත්ත.



1. හිස් වින් එකක් හෝ ප්‍රෙලාස්ටික් කාජනයක් සොයා ගත්ත.
2. එහි පතුල ලැබීන් සිලුරක් සාදා ගත්ත.
3. එය ගෙක අත්තක එල්ලන්න.

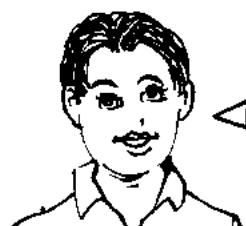
5 වන කොටස



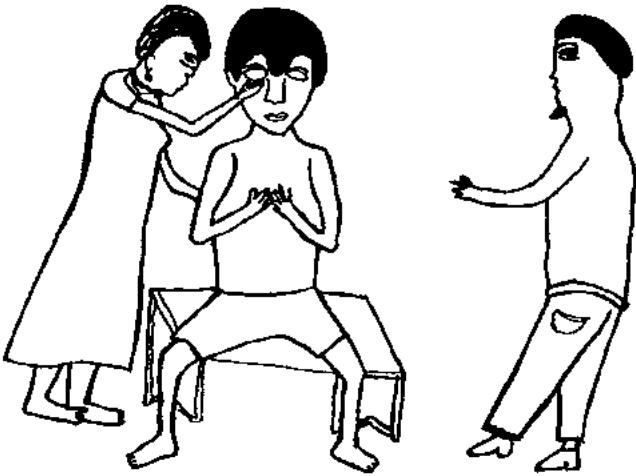


අයේ වලට භාණිදායක විය
හැක්කේ කුමතා
ප්‍රතිකාරවලින් ද?

- වෙනත් අයගේ අයේවලට ගත් බෙශේත් ඔබගේ අයේවලට යෙදුවෙනාත්,
ඔබගේ අයේවලට භානි පැමිණිය හැකිය.



මධ්‍යම කර ගත සයින් භාණිදායක
තොවන ප්‍රතිකාර කුම මොකවාද?



අමිත අවුරුදු නක් පමණ වයසේ පසු වෙද්දී, ඔහුගේ මව දිනක් රාත්‍රී
ආහාර පිළියෙන කරමින් සිටියාය. මෙහිදී බිජට පැමින්නූදී මව අමිතට



සොබඡය පිළිබඳ පත්‍රවාසි

අන්ධගාවය වලුක්ට්වා ගනීමු.

කිහිපැක්ෂා සාර්ථක තොරතුරු මෙය පිළිබඳ පත්‍රවාසියා නෑ.

- කිසි විටෙකත් පැලුවේවලින් හෝ සඳහන්ගෙන් සාදාගත් ගෙහෙන් වර්ග හෝ වෙනත් සාම්ප්‍රදායික ප්‍රතිකාර හෝ ඇයේවලට තොයෙදීය යුතුය.



රංචි ක්‍රියාකාරකම

හිංසේ අයේවලට ප්‍රතිකාර කිරීමට සුව
පාවතිව කළ හැක්කේ කවර ආකාරයේ
දේවල් ද?

මෙම කතන්දර කියවා බෙන්න. එය නොලැ. තරකුද?

6 වන කොටස

අශේෂ සුදු තුළින් හටගන්නා අන්ධභාවය වලක්වා ගත හැකිය

මේ පිබරීම් පෙම්රා මහතාය. ඔහු වයසට
ගිය විට ඔහුගේ අඟ් පෙනීම දුර්වල විය.
මින්න ගැනීන් ගෙනිම නිඛා මින්න මින්න නැති





ජාති තීයාකාරකම

අදේශ සුදුක් හවාගත් විට දැනෙන්නේ

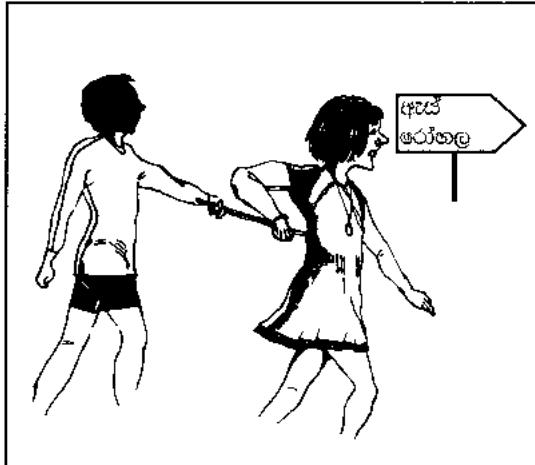
7 වන කොටස

අපට අන්ධ පද්ගලයකට

උපකාර කළ හැකිවේ කෙසේ ද?



අන්ධ ජනයාට උපකාර කිරීමට බවට කළ හැක්කේ කුමක් ද?



ප්‍රතිකර්මයක් ඇද්දුයි සොයා බලන්න



අන්ධ ජනයා යෙන සොදුන් දියා බලන්න.

ප්‍රතිකර්මයකට උදෑසී කිරීමට ඔබට අවශ්‍ය නම් පුරුමයෙන් එම පද්ධාගයා ආසණ් වෙවුනුවරයෙකු වෙන කැඳුව යෙන්න. මහුගේ අන්ධිභාවය පුව කළ තැකිද තැදුළ නියා ඕනෑම කිරීමට ආසණ් වෙවුනුවරයා සමඟ විනු ඇත.

අන්ධිභාවය පුවකළ තොහැනි නම් ඉන් අදහස් මෙහෙරුවුයේ එම පද්ධාගයා වැඩකට නැති අයෙක් බවද? නැතු. ප්‍රතිකර්මය බොහෝ ලද්වාල්

කළ හැකිය. ඔවුන්ගේ තොහැනියාට ගෙන ගොව හැකියාට ගෙන කළේපනා කරන්න.



ଓବରେ ପର୍ଯ୍ୟାନ ତଳ ଏନ୍ଦରିଆଲ୍



සේතුන් කිරීම

කානා, ගෙන්යා සහ සැම්බියා සහ යටිල් තුළ ශ්‍රී යාන්ත්‍රක සරණ ලැබූ 'ඇදින්න යහ මියෙන්' සහ එය පාලිය ඇඳි, මෙහි පොන පදනා ප්‍රතිච්‍රියාන් හා සර්වතු කාරණා සයා දිමෙන් ආයත්‍ව සියලුම උමුන්ට ප්‍රවීතයෙන්ම සේතුන් සිරීම්ප ආපි කාලයෙන්ගේ

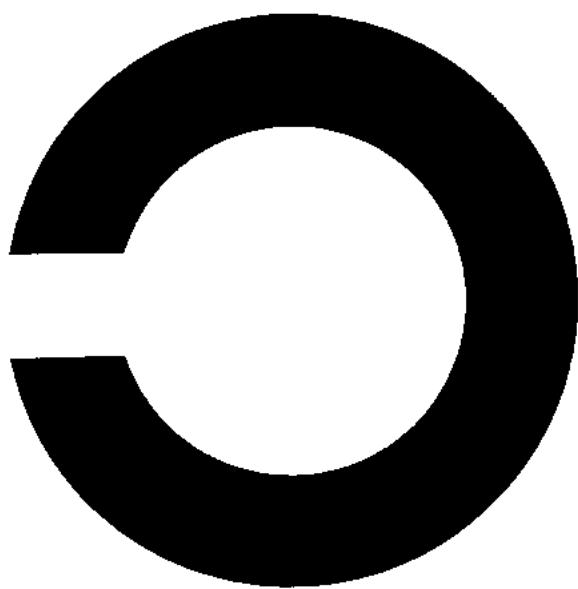
මෙම පොන ඇදියර ගොනාට්ටේ ඉකායාය වී ඇති ඇතර, එනි නිරීමාන්තකරණයට බෝනා උදානක් ආයන වී ඇත

සහයෝගීව ඩින කළ වුත්, සහයක්දීන සහ පරිවර්තකයින

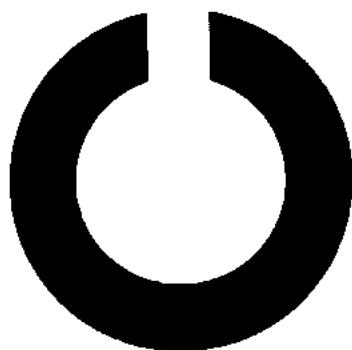
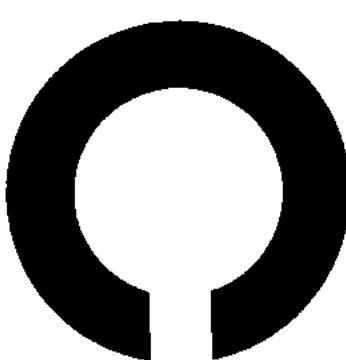
මෙම පොයේ ඇවශ්‍යතාව ගැඹුනාගෙන්වට ඉවහළුවුනු, කානා හි දි සිදු මාල සියලුම සැක්ස සැම්බියාන්යේ. කානා හි එවිනු ග්‍රාමිය ඇස්සි වියෙයින් පැවිරේ ඇඟිජිල්ලුන් මගතාව විශේෂ ප්‍රකාශන වින් හිමිවේද දිව්‍යතා පැවිරේ අතියෙන්යි. පිටරි අනුම්‍රි, එකිනෙකි මාර්පා (ඇතා) යැමිසාන් හෝල් (කොන්යා) යොකානි මායිනා සහ ව්‍යාප්තිය පූජා (ඇම්බියා) යන ගව්තුනට තුරි ප්‍රා සෙව්

මින් මායිනා මායිනා මායිනා මායිනා මායිනා මායිනා මායිනා මායිනා මායිනා

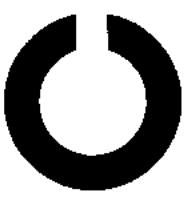
- (I) බාවිඟු කළාපය, කානා වෙමිලුන් කැණිජය දුර්වීයක පාසල, ප්‍රායෝගි කැණිජය දුර්වීයක පාසල
- (II) කාරිකායේ දිස්ත්‍රික්කය, ගෙන්යා එන්ංජේල්මායියන් පාසල
- (III) නැගෙනහිර පාසල, සැම්බියා රි සි රේන් ප්‍රාථමික පාසල, ඩේවුනා ප්‍රාථමික යායල, තාමන්සා ප්‍රාථමික පාසල, ඉමුවයි ප්‍රාථමික පාසල සින්සියෙන්කාලී ප්‍රාථමික පාසල, මිරාම් මුද්‍රික පාසල



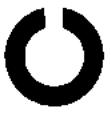
6/60



6/36



6/18



6/9